

## CONVENZIONE

tra

il **CIHEAM - Istituto Agronomico Mediterraneo di Bari** (da ora in avanti denominato **CIHEAM Bari**), Organo del CIHEAM, Organizzazione internazionale intergovernativa, istituito per fini di interesse pubblico, aventi carattere non industriale e commerciale, con l'accordo di Parigi del 21 Maggio 1962, ratificato e reso esecutivo in Italia con Legge 13 luglio 1965 n. 932, regolato in Italia con Legge 26 maggio 2000 n. 159 di ratifica ed esecuzione dell'Accordo complementare tra il Governo della Repubblica Italiana e il Centro Internazionale di Alti Studi Agronomici Mediterranei (CIHEAM), con sede legale e operativa in Italia in Via Ceglie n.9, Valenzano (BA), codice fiscale 93047470724, rappresentato per la firma del presente atto dal Dott. Maurizio Raeli, nella sua qualità di Direttore del CIHEAM Bari;

e

Il **Centro Interdipartimentale di Ricerca in "TELEMEDICINA"** (da ora in avanti denominata **CITEL**) con sede legale presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro (di seguito UNIBA) – Dipartimento di Medicina di Precisione e Rigenerativa e Area Jonica, con sede legale in Bari, Piazza Giulio Cesare, 11 – 70124 – P.I. 01086760723 C.F.80002170720, rappresentata per la firma del presente atto dal Prof. Angelo Vacca, Coordinatore del CITEL;

congiuntamente anche denominate come "Parti";

## PREMESSO

- che il CIHEAM Bari è ente attuatore del Progetto **"Strengthening local Administrations in North East Syria to support rural communities- R.A.L.N.E.S."** finanziato dal Ministero degli Affari Esteri e Cooperazione Internazionale Italiano ed affidato al presente Istituto con Accordo sottoscritto in data 27.12.2022;
- che nell'ambito del suddetto progetto sono previste attività di assistenza tecnica sanitaria da remoto, dall'Italia verso la Siria, per il supporto sociale/sanitario delle donne rurali di Raqqa;
- che il CIHEAM Bari, vista la specificità e la complessità delle attività da svolgere, ha individuato, per comprovata competenza e corrispondenza alle esigenze richieste, nell'Istituzione CITEL l'unica professionalità di cui avvalersi;

- che il CITEL ha come finalità quella di abbattere le barriere geografiche e temporali tra medici e pazienti e tra medici stessi, raggiungendo un numero sempre maggiore di persone tramite un approccio definito di “Telemedicina Digitale”;
- che il CITEL ha tra i suoi scopi principali lo sviluppo di attività di collaborazione e sinergie con altri enti di ricerca pubblici e privati nazionali e internazionali nel campo della Telemedicina e dell’innovazione in ambito sanitario e di offrire servizi e attività di supporto e consulenza per Enti, Aziende e Associazioni coinvolte nella promozione della salute attraverso l’uso di nuove tecnologie.

### **TUTTO CIO’ PREMESSO**

#### **Il CIHEAM Bari affida**

al CITEL l’esecuzione delle attività di assistenza tecnica sanitaria da remoto nell’ambito del Risultato 4 della Tabella di Dettaglio delle attività in allegato.

Pertanto, le parti convengono e stipulano quanto segue:

#### **Art. 1 – Oggetto della convenzione e durata**

La convenzione riguarda l’esecuzione di attività specifiche di assistenza tecnica/teleconsulenza (come da allegato 1 – Tabella di Dettaglio delle attività), a beneficio delle comunità rurali di Raqqa (Siria), finalizzate alla sensibilizzazione ed informazione su temi di prevenzione e diagnosi precoce su argomenti relativi alla salute delle donne e dei bambini.

In particolare, le attività ad oggetto della presente convenzione si articoleranno in un ciclo di un numero massimo di 25 (venticinque) sessioni online su temi di prevenzione e diagnosi precoce su argomenti relativi alla salute delle donne e dei bambini, nel periodo compreso tra Maggio 2023 e Dicembre 2024.

La convenzione è stipulata in accordo con i regolamenti finanziari, norme e disposizioni del CIHEAM Bari.

La presente convenzione avrà durata di n. 20 mesi, a partire dalla data della sottoscrizione di entrambe le parti.

Tale durata potrà essere posticipata per cause di forza maggiore o a seguito di accordi scritti tra le parti.

#### **Art. 2 – Corrispettivo della convenzione**

Per l’esecuzione delle attività di assistenza tecnica e formazione, oggetto della presente convenzione, il CIHEAM Bari corrisponderà a CITEL un importo complessivo pari a **15.000,00 € (Quindici mila Euro)**, onnicomprensivo di costi di imposte, tasse, contributi, indennità ed ogni eventuale ulteriore onere, a copertura di ogni competenza.

Si specifica che del suddetto importo onnicomprensivo pari ad Euro 15.000, Euro 7.500 saranno finanziati dal Progetto “Strengthening local Administrations in North East Syria to support rural communities- R.A.L.N.E.S.”, come da linea di budget “5 03 08 Experts for T.A. in Italy”.



Il CIHEAM Bari si farà, inoltre, carico dell'installazione di una postazione PC con stampante da collocarsi presso la Medicina Interna "Guido Baccelli" – Policlinico di Bari.

Il suddetto importo non contemplerà l'I.V.A., in quanto detta imposta non è applicabile al CIHEAM Bari, ai sensi dell'articolo 72 del D.P.R. n. 633/72, conformemente all'articolo 6 lettera C del 2° Protocollo Addizionale all'Accordo di Parigi del 21/05/1962 (istitutivo del Centro Internazionale di Alti Studi Agronomici "C.I.H.E.A.M.", reso esecutivo dalla Repubblica Italiana con Legge 13/07/1965 n. 932 e con Legge 26/05/2000 n. 159) ed alla Circolare del Ministero delle Finanze n. 54 del 23/07/1990.

### **Art. 3 – Pagamento**

I pagamenti in favore del CITEL, come da art. 2, verranno effettuati in due soluzioni come segue:

- a) acconto di **Euro 3.000** (tre mila/00 Euro), pari al 20% dell'intero importo, a seguito della sottoscrizione della presente convenzione, previa presentazione di apposita fattura o documento contabile equipollente;
- b) pagamento di **Euro 6.000** (sei mila/00 Euro), pari al 40% dell'intero importo, previa presentazione di apposito documento contabile e di relazione intermedia delle attività svolte;
- c) saldo di **Euro 6.000** (sei mila/00 Euro), pari al 40% dell'intero importo, a completamento delle attività previste (come da allegato 1 – Tabella di dettaglio delle attività) e previa presentazione di apposito documento contabile, di relazione finale dell'attività svolta e del rendiconto analitico-finanziario delle spese sostenute corredato da copia dei giustificativi di spesa.

### **Art. 4 – Risarcimento danni ed esonero da responsabilità**

Il CIHEAM Bari è esonerato da ogni responsabilità per danni, infortuni od altro, che dovessero accadere al personale del CITEL nell'esecuzione della convenzione, concordando, a tale riguardo, che qualsiasi eventuale onere è già compensato e compreso nel corrispettivo della convenzione stessa.

CITEL risponde pienamente per danni a persone e/o cose che potessero derivare dall'espletamento delle prestazioni contrattuali ed imputabili ad essa od ai suoi dipendenti, collaboratori e ausiliari in genere.

CITEL si impegna a rispettare e attuare tutte le misure di sicurezza, protezione, buone prassi, per garantire la conformità tecnica, la conformità legale, le precauzioni sanitarie previste dalla normativa nazionale nello svolgimento delle attività coperte dalla presente convenzione.

### **Art. 5 – Riservatezza**

Tutte le informazioni comunicate dalle Parti per iscritto, oralmente o in qualsiasi altra forma durante lo svolgimento delle attività si intendono confidenziali.



Le Parti si impegnano ad utilizzare le predette informazioni confidenziali unicamente per gli scopi previsti dalla presente convenzione.

#### **Art. 6 – Controversie**

Le Parti si impegnano a definire amichevolmente eventuali controversie derivanti dall'interpretazione o esecuzione della presente convenzione.

Nel caso in cui non fosse possibile addivenire ad una soluzione in via amichevole si provvederà mediante arbitrato, ai sensi dell'articolo 19 dell'Accordo Complementare stipulato a Roma in data 18/03/1999 tra il C.I.H.E.A.M. ed il Governo della Repubblica Italiana, relativo ai privilegi ed alle immunità del C.I.H.E.A.M. in Italia, ratificato con legge n.159 del 26 maggio 2000.

#### **Art. 7 – Risoluzione**

Ciascuna delle parti ha diritto di risolvere la presente convenzione in caso di inadempimento dell'altra, secondo la normativa vigente.

#### **Art. 8 – Forza maggiore**

Ciascuna Parte non sarà ritenuta responsabile del mancato, inesatto o ritardato adempimento delle obbligazioni derivanti dalla presente convenzione ove lo stesso sia stato causato, in via diretta o indiretta, da caso fortuito, forza maggiore o da altra causa alla stessa non imputabile. In tal caso la Parte interessata notificherà per iscritto tempestivamente all'altra l'intervenuto evento di forza maggiore.

#### **Art. 9 – Trattamento dei dati personali**

Nell'esecuzione della presente convenzione, le Parti si impegnano ad un trattamento dei dati improntato a liceità e correttezza nel rispetto dei relativi obblighi di riservatezza e delle norme applicabili in materia di protezione dei dati personali.

Le Parti danno, inoltre, atto che il CIHEAM in data 5 Luglio 2019 ha adottato la *"Security of the Information and Personal Data Protection Policy"*, ispirata ai medesimi principi enunciati nel Regolamento UE 679/2016 – *General Data Protection Regulation* e successive integrazioni.

Con separato atto verranno definite le rispettive qualifiche e responsabilità laddove dalla presente convenzione derivassero trattamenti congiunti di dati personali.

#### **Art. 10 – Divulgazione dei risultati**

I risultati delle attività svolte in attuazione della presente convenzione saranno pubblicati congiuntamente o separatamente, solo su accordo reciproco.

Le Parti si impegnano reciprocamente a promuovere, previo accordo reciproco e con modalità condivise, i risultati ottenuti in esecuzione della presente convenzione, garantendo il riconoscimento del contributo di ciascuna delle parti e utilizzando, esclusivamente per finalità promozionale delle attività svolte, nome, marchio e altro segno distintivo dell'altra parte.

In tutti gli altri casi, ciascuna Parte si impegna a non utilizzare il nome o il logo dell'altra Parte, senza la previa espressa autorizzazione scritta della Parte proprietaria.

#### **Art. 11 – Modifiche e comunicazioni**

La presente convenzione potrà essere modificata solamente mediante accordo scritto tra le Parti. Tutte le modifiche, deroghe, integrazioni e tutte le ulteriori notifiche o comunicazioni relative alla presente convenzione dovranno essere effettuate mediante posta elettronica e indirizzate ai recapiti di seguito indicati (o a diverso recapito successivamente indicato per iscritto) ovvero esclusivamente mediante posta elettronica certificata, ove obbligatorio.

Per il CIHEAM Bari:

Att. Direttore Maurizio Raeli

CIHEAM - Istituto Agronomico Mediterraneo di Bari

Via Ceglie n.9, Valenzano (BA),

ITALY

E-mail [iamdir@iamb.it](mailto:iamdir@iamb.it)

PEC [iambdir@pec.it](mailto:iambdir@pec.it)

Per il CITEL:

Att. Coordinatore Prof. Angelo Vacca

CITEL – Dip. Medicina di Precisione e Rigenerativa e Area Ionica

Università degli Studi di Bari Aldo Moro

Piazza Giulio Cesare, 11 – 70124 Bari

E-mail [angelo.vacca@uniba.it](mailto:angelo.vacca@uniba.it)

ITALY

PEC [angelo.vacca@pec.omceo.bari.it](mailto:angelo.vacca@pec.omceo.bari.it)

#### **Art. 12 – Documenti allegati alla convenzione**

L'allegato 1 (Tabella di Dettaglio delle attività) costituisce parte integrante della presente convenzione.

I sottoscritti, debitamente autorizzati, firmano la presente convenzione, in lingua italiana e n. 2 (due) originali.

#### **ALLEGATO:**

1. Tabella di dettaglio delle attività



Luogo e data

VALENZANO (BA) 17/04/2023

Per il CIHEAM Bari  
Dott. Maurizio Raeli  
Direttore

Luogo e data

BARI, 18-04-2023

Per il CITEL  
Prof. Angelo Vacca  
Coordinatore

Timbro e Firma



Timbro e Firma

Angelo Vacca



**ALLEGATO I: Tabella di dettaglio delle attività**

	Attività:	Descrizione delle attività	Outputs / deliverables
4.4	Social technical assistance to rural women: Remote assistance on hygiene, nutrition and prophylaxis during pregnancy and for the newborns	Group of women in Raqqa will be periodically assisted by remote in topics such as hygiene, nutrition and prophylaxis during pregnancy and for the new-borns. The assistance will be provided regularly and on demand, according with the situation of the women. Considering the delicacy of the topics covered, female doctors will provide technical assistance it will be assisted locally by a dedicated female mediator.	<b>Nr. 25 sessions</b> for social technical assistance on themes of hygiene, nutrition and prophylaxis during pregnancy and for new-borns



#### Sede di Lavoro: ITALIA – Assistenza tecnica da remoto

CHIEAM Bari è l'Agenzia di implementazione del progetto *"Strengthening local Administrations in North East Syria to support rural communities"* - R.A.L.N.E.S. Il Progetto che ha come obiettivo di migliorare le produzioni agricole e zootecniche nel Nord-Est della Siria, aumentando il livello di sicurezza alimentare e la resilienza della popolazione locale. I seguenti risultati di progetto sono attesi: 1) Gli agricoltori e gli allevatori hanno rafforzato le loro produzioni ricevendo input in Cost Recovery (CR), 2) I tecnici siriani e le amministrazioni locali hanno migliorato la loro capacità di assistere le comunità rurali siriane, 3) Le amministrazioni locali hanno migliorato la loro capacità di fornire servizi agricoli e veterinari ad agricoltori e allevatori, 4) Le Amministrazioni locali sono in grado di sostenere concretamente le attività economiche e sociali delle donne e dei giovani delle zone rurali, 5) Diffusione di metodologie e tecniche razionali e sostenibili per la riabilitazione delle reti idriche.

Nell'ambito del risultato n° 4 *"Le Amministrazioni locali sono in grado di sostenere concretamente le attività economiche e sociali delle donne e dei giovani delle zone rurali"* è prevista l'attività di teleconsulenza in remoto per le donne di Raqqa. L'attività sarà svolta tramite incontri periodici in concordanza con gli attori coinvolti, eventuali ulteriori esigenze potrebbero essere presi in considerazione a seconda delle necessità delle beneficiarie. Gli incontri avverranno con cadenza mensile (Nr 1 incontro al mese) senza eccedere il limite massimo di **Nr 25 incontri**.

Le tematiche da trattare riguarderanno l'igiene, nutrizione e profilassi durante la gravidanza, oltre a cura e assistenza per i neonati. Le tematiche in dettaglio verranno definite in concertazione con il CITEL assieme ai rappresentanti del settore sanitario di Raqqa e saranno basate sulle necessità delle donne di Raqqa.

Il progetto metterà a disposizione un focal point femminile locale (infermiera locale), oltre ad un'interprete femminile per la facilitazione di ogni incontro.

CITEL verrà dotato di una postazione di lavoro per lo svolgimento delle sessioni online.

La richiesta di teleconsulenza da remoto riguarda la seguente attività:

1) *Social technical assistance to rural women: Remote assistance on hygiene, nutrition and prophylaxis during pregnancy and for the newborns: per n. gg 25 (25 sessioni).*

L'incarico sarà soggetto al coordinamento e supervisione del Dr. Biagio Di Terlizzi, e del management team del progetto da Gaziantep (Ziad Al Chami).

PERIODO:	Maggio 2023 – Dicembre 2024
Nome proposto	CITEL – Centro Interdipartimentale di Ricerca Telemedicina
Budget Line	5 03 08 Experts for T.A. in Italy